

## LES MOULINS À EAU DANS LES CANTONS

Textes et photographies de Matthew Farfan (sauf mention contraire)

La plupart des plus anciens villages dans les Cantons-de-l'Est doivent leur établissement à la présence d'un moulin. Rappelons-nous, entre autres Sherbrooke (Hyatt's Mills), Cowansville (Ruiter's Mills) et Rock Island (Kilborn's Mills). D'autres hameaux tels que Denison's Mills, Way's Mills et Kinnear's Mills doivent même leur nom aux premiers propriétaires des moulins. Des moulins à farine, des moulins à scie et des moulins à laine furent construits le long de rivières et ruisseaux, partout où le courant de l'eau était suffisant pour entraîner une roue hydraulique. Les moulins étaient essentiels à la survie et le meunier, un homme important dans tout village.

### Moulins à céréales

Certains des plus anciens moulins survivant dans les Cantons sont des moulins à *faire farine*. Le moulin à farine était situé près d'où l'on cultivait les céréales. Avant les moulins à farine, les pionniers moulaient leurs céréales à la main. Ça prenait du temps, s'avérait inefficace et produisait un gruau et un pain remplis de grumeaux. L'arrivée du moulin à farine représente tout un avancement. La plupart furent bâtis le long de ruisseaux où l'on pouvait construire des barrages pour régulariser le débit de l'eau (courant) ou près d'une chute où le courant de l'eau pouvait actionner une roue à aubes, qui était reliée à une paire de meules par un système d'engrenages et d'axes élaboré. Les céréales étaient introduites entre les deux meules, broyées et moulues en farine. La roue hydraulique constituait une source d'énergie simple et peu dispendieuse. L'un des premiers moulins à farine dans les Cantons fut construit par Nicholas Austin en 1793 à l'embouchure du lac Memphrémagog.

### Moulins à scier

Un moulin à scier correspondait souvent au deuxième moulin construit dans un hameau. Avant les moulins à scier, les pionniers construisaient leurs habitations en billots et en planches équarries à la hache. Mais après la construction des moulins à scie, les madriers et planches sciées au moulin se trouvaient en grande demande. Vers 1830, on comptait plus de trente moulins à scie dans le seul comté de Sherbrooke.

### Moulins à carder

Les moutons constituaient un élément essentiel à la vie des pionniers. Leurs toisons servaient à produire la laine. Tondues à chaque printemps, les toisons de laine étaient lavées pour les débarrasser de leur gras naturel et des souillures, puis étaient peignées et ensuite cardées. On cardait la laine afin de démêler les fibres. À la main, cela devenait un passe-temps qui devenait fastidieux.

Puisque le nombre de moutons augmentait sur les fermes et aussi à cause d'une vague d'immigration d'Écossais dans la région au milieu du 19<sup>e</sup> siècle — qui augmentèrent le nombre de fermes d'élevage de moutons —, on construisit des moulins à laine ou à carder, afin de rencontrer la demande croissante. Avec l'arrivée de ces moulins, les pionniers pouvaient alors apporter leurs toisons pour les faire transformer, carder et rouler en ballots, afin de les utiliser sur leurs rouets et leurs métiers à tisser à la maison. Les moulins à carder s'avérèrent les précurseurs des grandes manufactures de textile industrielles que l'on rencontre encore dans plusieurs villes et cités, des moulins tels que la *Paton Manufacturing Company* à Sherbrooke, qui, à son époque, représentait la plus grande manufacture de textiles au Canada.

Aujourd'hui, un très petit nombre de moulins de l'époque des pionniers subsistent dans les Cantons. Ceux qui ont réussi à survivre constituent un volet de notre patrimoine construit très important. Le circuit qui suit englobe la plupart des moulins à eau les mieux conservés dans la région.

1)

NOM : Moulin Cornell — Musée Missisquoi

VILLAGE : Stanbridge-East

COURS D'EAU : rivière aux Brochets

DATE : 1830

DESCRIPTION : Brique. 3 étages. Accueil, bureaux, entrepôt et boutique logent dans une annexe. La roue externe du moulin est une réplique moderne, mais des parties du mécanisme original sont encore visibles dans le sous-sol du moulin.

HISTOIRE : Le moulin Cornell se trouve à être le plus ancien moulin survivant dans les Cantons. Moulin à farine à l'origine, il fut construit par Zebulon Cornell en 1830 et demeura en exploitation jusqu'en 1963. En 1964, la Société d'histoire de Missisquoi acheta la propriété et la transforma en musée Missisquoi. Sur les trois étages, le musée présente des expositions permanentes et temporaires sur l'histoire régionale, en portant un accent sur l'héritage des Loyalistes dans la région.

NOTES : Le musée et le village de Stanbridge-East valent largement une visite. Frais d'entrée. Info : (450) 248-3153

[BAS DE VIGNETTE]

- 1) Moulin Cornell (musée Missisquoi) en été
- 2) Personnel accueillant (there are funny graphics here in E)
- 3) Moulin Cornell en hiver
- 4) La roue à aubes
- 5) Canon et panneau explicatif
- 6) Intérieur du magasin Hodge, sur la même rue que le musée
- 7) Curatrice, Heather Darch, dans la boutique
- 8) Le village de Stanbridge-East vu du magasin Hodge (à gauche)

2)

NOM : Moulin Freligh

VILLAGE : Frelighsburg

COURS D'EAU : rivière aux Brochets

DATE : 1839

DESCRIPTION : Pierre des champs. 2 1/2 étages. Grand moulin de style Nouvelle-Angleterre.

HISTOIRE : Un moulin a toujours existé sur ce site depuis les années 1790. En 1800, la propriété fut achetée par Abram Freligh dont le village a pris le nom. Médecin à l'aise, originaire de l'état de New York, Abram Freligh arriva avec son épouse, 10 enfants, des domestiques et des biens et effets. Pour transporter toute la maisonnée, dit-on, un double attelage de bœufs dût compter 22 voyages. Abram Freligh décéda six mois après son arrivée. La construction de l'impressionnant moulin à farine que l'on peut voir aujourd'hui revient à son fils Richard. Contrairement aux moulins plus anciens, la roue du nouveau moulin fut installée à l'intérieur, permettant ainsi de fonctionner durant toute l'année. Au début, en 1911, le moulin fournissait de l'électricité au village. En 1912, une boulangerie fut installée dans une vaste annexe en bois. Le moulin fut en exploitation jusqu'en 1964, moment où une inondation emporta le barrage, privant ainsi le moulin d'eau! Le moulin fut transformé en entrepôt. Depuis 1967, on y a aménagé une résidence privée. Le moulin fut classé site historique en 1973.

NOTES : Propriété privée. Frelighsburg, village enchanteur établi autour des chutes de la rivière aux Brochets, s'enorgueillit de certains de ses magnifiques édifices historiques. La rivière plonge d'environ 7,6 mètres (25 pieds) sur le site du moulin.

[BAS DE VIGNETTE]

- 1) Moulin Freligh
- 2) Entrée du moulin. Observez la meule à la droite de la porte
- 3) Moulin vu de l'amont
- 4) Magasin général
- 5) Vue à partir du pont

3)

NOM : Moulin Huntingville

VILLAGE : Dans le village de Huntingville. Un peu à l'ouest de la route 147, à portée de vue du pont.

COURS D'EAU : rivière Ascot

DATE : 1939

DESCRIPTION : Déclin. Fondations en ciment. 2 étages.

HISTOIRE : L'histoire de Huntingville est intimement liée à la famille Hunting et aux moulins qu'elle a bâtis. Le hameau a commencé à s'établir en 1815, lorsque Seth Hunting y acheta une terre de 80 ha (200 acres). Son frère, William, construisit le premier barrage flanqué d'un moulin à farine sur la rive nord de la rivière et un moulin à scie sur la rive sud. Un deuxième moulin à scie fut construit à côté du moulin à farine en 1897. En 1904, un descendant, William K. Hunting, construisit un nouveau barrage en bois pour remplacer l'ancien en pierre construit par ses ancêtres. En 1939, Kenneth Hunting, autre descendant, construisit un moulin à planer sur le site du moulin à scie original. C'est ce moulin que l'on peut voir de nos jours. Kenneth Hunting construisit aussi le barrage actuel en béton. Après que le feu eut détruit les moulins sur la rive sud en 1960, la compagnie *Hunting & Sons* a ouvert boutique de l'autre côté de la route 147. Le moulin appartient maintenant à Papiers Cascades et fournit de l'électricité à Hydro-Québec.

NOTES : Propriété privée. Huntingville s'avère un endroit magnifique et un sujet privilégié des photographes. La splendide église *Universalist* et une école de rang trouvent à portée de vue du moulin.

ATTENTION! Les automobiliste doivent prendre garde parce que Huntingville est située dans une courbe dangereuse.

[BAS DE VIGNETTE]

- 1) Moulin Huntingville en été
- 2) Moulin Huntingville en hiver
- 3) Dépendances
- 4) Glace sous le barrage
- 5) Église *Universalist* à Huntingville

4)

NOM : Moulin à scie Moe's River

VILLAGE : Moe's River

COURS D'EAU : rivière Moe

DATE : 1961

DESCRIPTION : Déclin. 2 étages.

HISTOIRE : Selon l'historienne locale, Shirley Haseltine Paton, un moulin à scie existait à Moe's River dès 1850. Il était situé presque à l'endroit même du moulin à scie actuel. Dans les débuts, il était de coutume de payer pour chacune de trois planches sciées au moulin et la quatrième était «donnée». Le moulin changea de mains à plusieurs reprises au cours des années et fut endommagé et reconstruit à la suite d'incendies ou d'inondations. En 1961, un incendie le réduisit en cendres. Le propriétaire, Gerald Haseltine, le rebâtit avec l'aide d'un entrepreneur local et l'exploita jusqu'en 1969. Éventuellement, le moulin fut acheté par Ronald, le fils de Haseltine. Dans les années 1980, la diminution de la demande pour du bois de charpente chez les fermiers avoisinants ainsi que l'utilisation croissante de nouveaux matériaux de construction et de scies portables annonça le début de la fin du moulin à scie dans plusieurs villages. Moe's River ne fit pas exception. Actuellement, ce moulin à scie relativement récent mais de style ancien fonctionne encore, mais seulement occasionnellement et strictement pour l'usage personnel de son propriétaire. La roue à eau intérieure ne fonctionne plus; un moteur à essence actionne les scies lorsque le propriétaire s'en sert.

NOTE : Propriété privée.

[BAS DE VIGNETTE]

- 1) Moulin à scier en hiver
- 2) Moulin Moe's River
- 3) Rivière Moe
- 4) Poteau indicateur
- 5) Plaque en cuivre sur le clocher de l'église : *We Welcome All* (Bienvenue à tous)

5)

NOM : Moulin à farine Legendre

VILLAGE : à 1,3 km au nord-ouest de Stornoway, sur le côté sud de la route 161

COURS D'EAU : rivière Legendre

DATE : 1883

DESCRIPTION : Déclin. 2 étages.

HISTOIRE : Construit par Téléspore Legendre en 1883 afin de remplacer un moulin anciennement au même endroit, le moulin Legendre a moulu la farine pour les gens des environs jusqu'à environ 1940. Afin d'éviter la formation de glace durant les mois d'hiver froids, Téléspore Legendre avait placé la roue à aubes du moulin à l'intérieur.

NOTES : Endroit pittoresque. Propriété privée.

[BAS DE VIGNETTE, as in your E text.]

1) Moulin Legendre pendant une tempête hivernale

2) Notez l'œil-de-bœuf dans le grenier

6)

NOM : Moulin Bernier

VILLAGE : Courcelles

COURS D'EAU : rivière des Bleuets

DATE : env. 1865

DESCRIPTION : Déclin. 2 étages. Toit à mansarde. Architecture traditionnelle canadienne-française, rare pour un moulin dans les Cantons-de-l'Est.

HISTOIRE : Cet ancien moulin, construit vers 1865 par un certain Morin, s'est trouvé au cœur de la vie industrielle et commerciale du village pendant des générations. Il produisait des bardeaux, des matériaux de construction et plus tard de la farine. On y a moulu la farine jusqu'en 1957; le moulin à scie fut en exploitation jusque dans les années 1980. Classé site historique en 1991, alors que la municipalité venait de l'acquérir de son propriétaire Gérard Bernier, le moulin a été complètement restauré en 2002-2003 et loge un centre d'interprétation ainsi qu'un centre communautaire et touristique. La turbine du moulin a été restaurée.

NOTES : Le barrage en billots a été construit en même temps que le moulin. Prix d'entrée. Info : (418) 483-5524.

[BAS DE VIGNETTE, as in your E text]

1) Moulin Bernier

2) Barrage

3) Pendant les travaux de restauration en janvier 2003

7)

NOM : Moulin à carder Groleau

VILLAGE : 518, Rang 5 Sud à East-Broughton

COURS D'EAU : ruisseau Roy

DATE : 1941

DESCRIPTION : Revêtement extérieur en bardeaux. 2 étages. Toit en mansarde. Architecture canadienne-française.

HISTOIRE : Le premier moulin sur ce site était un moulin à scier construit par François Vachon vers 1853. Acheté par Edmond Gosselin, il brûla en 1895 mais fut reconstruit. En 1911, il fut acheté par Ernest Plante qui construisit un nouveau barrage en 1921 et ajouta des meules au moulin, afin d'y moudre la farine. Par après, les Plante se tournèrent vers le cardage de la laine qui, à l'époque, fournissait l'étoffe du pays utilisée pour la plupart des couvertures et 60 % des vêtements portés par les gens — mitaines, manteaux et chapeaux. En 1931, le moulin fut transmis à la fille d'Ernest Plante, Ernestine, et à son mari, Amédée Groleau. Un incendie a rasé le moulin en 1941, mais on l'a

reconstruisit de nouveau. Cette fois, son unique vocation était de carder la laine, ce qu'Ernestine poursuivit jusqu'en 1973. Par la suite, le moulin fut vendu à la société d'histoire locale qui le transforma en centre d'interprétation. Mais en 1996, il fut vendu à Alain Leclerc, fils adoptif d'Ernestine. Pendant les mois d'été, Alain Leclerc et sa famille exploitent le moulin en tant que centre d'interprétation. On carder encore la laine sur le site. L'immense roue à aubes intérieure de 5,5 mètres (18 pieds) ainsi que les machines à carder d'origine fonctionnent encore. Une dalle conduit l'eau au moulin à partir d'un barrage en amont.

NOTES : Centre d'interprétation privé commercial, le moulin Groleau offre aussi un théâtre d'été et des aires de pique-nique. Prix d'entrée. Info : (418) 427-2834.

[BAS DE VIGNETTE]

- 1) Moulin à carder Groleau en été. (Photo : gracieuseté du Moulin à carder Groleau)
- 2) Moulin Groleau en hiver
- 3) Signalisation
- 4) Machine à carder la laine
- 5) Au premier étage
- 6) Roue à aubes du moulin Groleau
- 7) Roue à aubes du moulin Groleau, vue de dessous
- 8) Mécanisme du moulin Groleau

8)

NOM : Moulin à farine Denison

VILLAGE : Denison Mills. À 5 km au nord de Richmond sur la route 116; puis 2 km vers l'est sur le chemin Lac-Denison.

COURS D'EAU : Embouchure du lac Denison

DATE : env. 1850

DESCRIPTION : Déclin. 2 1/2 étages. Un appentis sur le côté ouest abritait un palan pour monter les poches de céréales (monte-poches).

HISTOIRE : Le moulin Denison a été classé site historique en 1973. Il est construit avec des matériaux locaux, mais son architecture reflète les origines américaines de ses bâtisseurs, Simeon Minor Denison et son fils Joseph Root Denison. Le moulin se situait jadis au cœur d'un village florissant qui logeait aussi un forgeron, une fabrique de fromage, un magasin général, une boutique de harnais, un moulin à scier également construit par les Denison, une école et un bureau de poste. Actuellement, le hameau est devenu presque un village fantôme. Tout ce qui reste est une église anglicane, un moulin à farine et deux maisons. Le moulin, dont la turbine a fonctionné jusqu'en 1963, est devenu une résidence privée.

NOTE : Propriété privée.

[BAS DE VIGNETTE, as in your E text]

- 1) Moulin Denison en hiver. Notez le ruisseau et les vestiges du barrage à droite
- 2) Une des deux maisons survivant à Denison Mills
- 3) Église anglicane et cimetière à Denison Mills au crépuscule

9)

NOM : Moulin à laine d'Ulverton — Moulin Blanchette

VILLAGE : Un peu au nord d'Ulverton, tournez vers l'ouest sur le chemin Mooney et empruntez le chemin Porter vers le sud.

COURS D'EAU : rivière Ulverton

DATE : env. 1850

DESCRIPTION : Revêtement en bardeaux; 3 étages.

HISTOIRE : Le plus vaste centre d'interprétation sur le textile au Canada, le moulin à laine (ou à carder) Ulverton fut classé site historique en 1977 par le Gouvernement du Québec. Construit par des Écossais immigrants dans la région vers 1850, le moulin fut complètement restauré en 1982. Ce moulin

est le seul de son genre avec son ancienne machinerie de transformation de la laine, complète et pleinement fonctionnelle, qui date du début du 20<sup>e</sup> siècle. Il s'enorgueillit aussi de l'une des plus anciennes turbines en fonction au Canada. De nos jours, le moulin sert de centre d'interprétation de la production de la laine à la manière de jadis.

NOTES : Le site offre un réseau de sentiers, un pont couvert, une boutique et une aire de pique-nique. Visites commentées. À ne pas manquer! Prix d'entrée. Info : (819) 826-3157.

[BAS DE VIGNETTE]

- 1) Moulin Ulverton
- 2) Moulin Ulverton vu de la rivière
- 3) Transformation de la laine
- 4) Moulin à tisser automatique de la compagnie *Stafford* (1933)
- 5) Logo du moulin Ulverton
- 6) Pont couvert

10) Des centaines de petits moulins à eau sont disparus du paysage des Cantons au cours du siècle dernier.

- 1) Moulin, barrage et pêcheurs. Farnham, env. 1930
- 2) Rivière Missisquoi et moulins. Mansonville, env. 1910
- 3) Moulin à farine. Cowansville, env. 1906
- 4) Chutes près d'un moulin à céréales. Sutton, env. 1910
- 5) Barrage hydraulique. Coaticook, env. 1906
- 6) Moulin et ses dépendances. Coaticook, env. 1910

En certains endroits, on trouve encore de leurs vestiges...

- 7) Ruines d'un moulin. Massawippi, 2003
- 8) Ruines d'un moulin. Massawippi, 2003